

CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE ATLAS 2021

Paris, le lundi 8 mars 2021

Chères adhérentes, chers adhérents,

Compte tenu de la situation sanitaire encore incertaine et afin que le plus grand nombre puisse participer, l'Assemblée générale ordinaire ATLAS se tiendra **en ligne, par visioconférence Zoom** :

Lundi 22 mars 2021, à partir de 11 heures.

Pour y participer, il vous faut télécharger et installer le logiciel gratuit Zoom.us sur votre ordinateur pour ensuite, au jour et à l'heure dits, vous connecter à l'aide du lien et des identifiants suivants :

• Participer à la réunion Zoom :

<https://us02web.zoom.us/j/87582957931?pwd=ODBrMENpME85U1NqajEvRXpmM2VHQT09>

• ID de la réunion : 875 8295 7931 • Code secret : 418403

L'ordre du jour est le suivant :

1. **Rapport moral de la présidente** et vote sur ce rapport ;
2. **Rapport d'activité** de la secrétaire générale et vote sur ce rapport ;
3. **Rapport financier du trésorier** et vote sur ce rapport ;
4. Lecture du **rapport de la commissaire aux comptes sur les comptes annuels** et vote sur ce rapport ;
5. Approbation des **comptes annuels** et vote sur **l'affectation du résultat** ;
6. Lecture du **rapport spécial du Commissaire aux comptes sur les conventions réglementées** et vote sur ce rapport ;
7. **Rapport de gestion du directeur d'ATLAS** et présentation du budget prévisionnel ;
8. Autorisation donnée par l'Assemblée Générale au Conseil d'administration de placer une partie du fonds associatif dans un projet immobilier à Arles ;
9. Débat d'orientation ;
10. **Élections au Conseil d'administration : présentation des candidats** (voir les professions de foi ci-jointes) et vote.

Sont indiqués en gras les documents joints au guide pratique de l'Assemblée générale et du vote en ligne

Consulter et télécharger le Rapport d'activité 2020 d'ATLAS : [ICI](#)

Modalités de vote :

Le vote* des différents rapports mentionnés dans l'ordre du jour ainsi que les élections au Conseil d'administration se feront **via la plateforme Balotilo**, par un vote à bulletin secret en ligne.

Il sera ouvert **du lundi 15 mars à 14 h au lundi 22 mars 2021 à 13 h**.

* Les statuts d'ATLAS prévoient que seuls les membres à jour de leur cotisation sont autorisés à voter. Pour renouveler votre adhésion, rendez-vous sur la page de notre site : <https://www.atlas-citl.org/adherer/>

Vous recevrez par email, dans la matinée du 15 mars : le **guide pratique de cette assemblée** comprenant également **les textes et documents servant au vote** ainsi que **votre lien de connexion à la plateforme Balotilo**. Ce dernier vous servira à voter puis à consulter les résultats.

Les assemblées ne sont délibératives que si le quorum est atteint. Nous serions heureux de vous y retrouver nombreux·ses mais si vous ne pouvez être présents, pensez à voter en ligne au cours de la semaine impartie.

Recevez, chères adhérentes, chers adhérents, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La Présidente, Margot Nguyen Béraud



PROFESSIONS DE FOI DES CANDIDATS **au conseil d'administration d'ATLAS**

– Assemblée Générale ordinaire numérique du lundi du 22 mars 2021 –

Margot Nguyen Béraud – Traductrice littéraire de l'espagnol

Voilà 6 ans que j'accompagne ATLAS, son conseil d'administration, ses salariés permanents, ses adhérents et ses sympathisants ; je m'y suis engagée quand j'ai commencé à traduire de la littérature latinoaméricaine et espagnole, parce que si la solitude est grisante, rien ne vaut le collectif. Assises, Printemps, rencontres, ateliers "Traducteur d'un jour", naissance du programme "Quai des langues", formations destinées aux traducteurs de tous les âges... décidément, la traduction littéraire est un métier qui lie et qui meut. En 2020, je suis devenue l'heureuse présidente d'ATLAS, et avec mes camarades administrateurs, au coude à coude avec l'équipe arlésienne, je souhaite continuer de stimuler notre précieuse association et d'en ouvrir très grand les portes.

Saint-Nazaire (44), 15 février 2021

Laura BRIGNON – Traductrice littéraire de l'italien

Traductrice de l'italien, j'ai découvert ATLAS il y a dix ans en participant à la Fabrique des traducteurs : un vrai tournant. À partir de là, j'ai suivi avec enthousiasme les événements proposés par l'association, qui ont donné lieu à des camaraderies solides et ont illuminé l'exercice de ce métier réputé si solitaire. Convaincue du rôle fondamental des rencontres et des échanges – entre traducteurs, avec le public, mais aussi avec d'autres acteurs du livre – dans la circulation des œuvres et la mise en lumière de la traduction, je souhaite aujourd'hui m'engager dans cette association qui les place au cœur de son activité.

Toulouse (31), 19 février 2021

Élodie DUPAU – Traductrice du portugais

Traductrice littéraire depuis 2011 (poésie, romans, nouvelles, essais, jeunesse), élue au conseil d'administration d'ATLAS en mars 2018, j'ai découvert et participé avec beaucoup d'intérêt à son fonctionnement – organisation des formations et des événements (notamment Printemps de la Traduction et Assises), gestion du CITL, réflexions autour de nouveaux projets, animation d'ateliers (« Traducteur d'un jour » et « Quai des Langues »). Ces trois années riches d'apprentissages et de découvertes me donnent l'envie de renouveler mon mandat et mon implication dans la vie de l'association.

Aureilhan (40), 25 février 2021

Marion GRAF – Traductrice littéraire de l'allemand

Il y a longtemps que je connais ATLAS ; je salue d'année en année tout ce que nous, traducteurs, devons au dynamisme de cette association. J'ai fait plusieurs voyages à Arles pour participer à des ateliers, ou aux Assises, et chaque fois, l'expérience fut heureuse et stimulante. C'est donc un geste de gratitude tout naturel de proposer ma contribution aux travaux du Conseil d'Administration. Je pourrais y apporter mon concours plus particulièrement dans trois domaines : approfondir les échanges avec les réseaux de traducteurs littéraires et les institutions partenaires en Suisse (Le Collège de Looren, le CTL de l'Université de Lausanne, la Collection CH, le festival BABEL, etc.) ; promouvoir la traduction de la poésie, que je pratique depuis longtemps et qui est l'un des points forts de La Revue de Belles-Lettres, que je dirige depuis plus de dix ans ; nourrir le dialogue avec les mondes de la traduction dans les pays germaniques, dont la Suisse fait partie. La préparation des rencontres annuelles est un projet collectif auquel je serais ravie et honorée de collaborer pour quelques saisons.

Schaffhouse (Suisse), le 2 mars 2021